



翻譯聖經 轉化生命 Translating the Word Transforming the World



禱告重點：

1. 感謝神！非洲的教會迅速增長，並意識到需要母語聖經，願神的話語堅固當地教會，信徒靈命扎根成長。
2. 非洲的聖經翻譯需要龐大，求神差派更多工人為非洲未有聖經的族群開展翻譯的工作。
3. 非洲多個國家經歷貧窮、戰爭等患難，很多人都說：「地球最深的傷痕是在非洲」，請為非洲禱告，願神的話語進入當地人心中，成為他們的醫治和幫助，引導他們與主連結。

(參考資料來源：wycliffe.net)

非洲

非洲的面積與人口，都是世界第二大的。全球約七份一人口以非洲為家；非洲面積 3 千多萬平方公里，佔全球陸地總面積兩成。全世界約三成的語言可以在非洲找到，逾 800 種語言需要母語聖經，當中 700 種在非洲心臟地帶，即尼日利亞和中部的法語地區。總的來說，非洲是全世界第二個最需要聖經翻譯的大洲。

為了讓非洲的教會繼續成長和發展，母語聖經是不可或缺的。1900 年時，非洲基督徒的數字大約只有 1000 萬，但發展至 2000 年，數目已高達 3 億 6 千萬，此數字仍在快速增長。自 1965 年起，宣稱信奉基督教的人口從總人口的 25%，增長現時的 46%。

隨着非洲教會的迅速增長，非洲信徒對傳福音與門徒訓練的異象也越發清晰，並醒覺到他們真的需要母語聖經。不過與此同時，教會也面對來自其他主要宗教的考驗，傳統信仰與風俗的影響力仍然存在，還有宗教混合主義的問題，就是其他宗教的元素滲進基督教裏，異端也伺機而動。基督徒實在需要純正優良的教導，好叫他們能在真理中站穩，能夠分辨對錯。

非洲教會現時與多個聖經機構合作，在推動聖經翻譯、語言發展、識字教育、門徒訓練和佈道工作上，承擔着重要的角色；此外，他們也在社區發展、愛滋病、社會公義、健康教育、教育等工作上參與，服務社會。

本會通訊

辦事處地址：九龍旺角運動場道 21-27 號運泰大廈 2 樓 A 座

郵箱地址：香港英皇道郵箱 34757 號

電話：(852) 2856 0463 傳真：(852) 2516 6957

電郵：admin@wycliffe.org.hk 網址：www.wycliffe.org.hk

Facebook：www.facebook.com/wbthk

如欲經電郵收取本會代禱信，請通知本會。歡迎自由奉獻，支票抬頭寫「香港威克理夫聖經翻譯會」，或向本會查詢自動轉賬方法。

禱告不住

主啊！願遍地族群得着祢的話語，認識耶穌基督為他們生命的至寶。

1. 香港辦事處

本會正在籌辦 30 周年的各項活動，包括將於本月舉行的 30 周年感恩慶典和機構大會，本會多位會員將回港出席，請記念他們的行程，以及本會在各方面的籌備工作。

2. 羅兆泉牧師、歐陽佩玲師母 (香港·辦事處工作與病假)

羅牧師上月有機會在青宣大會擔任講員，與年輕人分享和交流，感恩。羅師母開始探索一些關懷會員的工作，另一方面也繼續透過中醫針灸治療身體，請記念她的事奉和休養。

3. KS 夫婦 (菲律賓·聖經翻譯)

感恩 KS 夫婦上月有機會放假回去日本，與家人團聚。他們將於本月回港參加機構大會，請記念他們的行程，特別求主保守患憂閉恐懼症的 K 能平安過渡乘飛機的航程。

4. 山田家 (亞太地區·手語聖經翻譯)

山田先生經常出差參與不同地區的手語聖經翻譯工作，請記念他忙碌的工作和行程。山田夫婦最近接受婚姻評估，盼望學習更深認識對方，一同榮耀神，請為他們禱告。

5. Easyling 姊妹 (亞太地區·傳訊主管)

姊妹將於本月首次主辦亞太區傳訊工作坊，請記念她的籌備工夫和報名情況，以及工作坊的流程和參加者投入參與。

6. 王先生夫婦 (亞洲大陸·地區主管/南亞·識字教育)

王先生經常往返不同地區工作，請記念他的事奉和行程。王太太的事奉崗位有所轉變，成為識字教育部門的副主管，請記念她的服侍。

7. 徐氏家庭 (亞洲大陸·行政與支援)

他們的兒子仍持續身體不適，正循不同方面跟進，請記念。徐太太要額外心力照顧孩子，感到吃力，須要聘請家務助理，請記念。

8. Grace 姊妹 (南亞·聖經運用)

姊妹本月中回港，之後會參與本會的機構大會，請記念她回港前工作上的各項安排，以及回港的行程和適應。

9. 沈老師夫婦 (東亞·譯經顧問與出版)

沈老師夫婦本月會回港參與機構大會，回港前工作忙碌，要完成教學和顧問審核的工作，請記念。沈太太的出版工作，也遇到不少難題，求主幫助團隊解決各種困難。

10. 凱丰一家 (東亞·顧問與教育行政)

凱丰先生繼續跟進不同工作，本月他也會參加本會的機構大會，請記念。凱丰太太在學校的工作崗位有點轉變，將承擔更多工作，請記念她的適應和事奉。

11. 比目魚一家 (東亞·聖經翻譯與社區發展)

比目魚先生繼續翻譯聖經，並將譯文呈交顧問審核，求主給他所需的智慧。比目魚太太要跟進多個項目和照顧家庭，請記念。

12. Bda 姊妹 (東亞·多媒體製作及支援事工)

姊妹今期的事奉已完結，感恩她有機會返回加拿大與家人和弟兄姊妹相聚。本月她會回港參與機構大會，稍後她也會再開展新一期的工作，請記念她的安排。

13. 輕舟姊妹 (東亞·聖經翻譯)

姊妹的團隊只有一個母語翻譯員，他同時參與幾個語言項目，求主加能賜力給他面對繁重的工作，也求主為團隊預備更多合適的母語譯經員。

14. KO (東亞·堂會聯繫與准假)

K 正在擬寫靈修觀一書的初稿，求主幫助他能在 1 月底前完成免費電子書稿。O 的母親患腦退化等各種身體的毛病，請記念她和家人的照顧。

15. 箭袋家庭 (東亞·宣子教育)

箭袋家庭已決定前往東亞另一地區參與宣子教育的事奉，他們的角色會有一點轉變，將擔當宿舍家長，現正接受相關的評估，請記念他們的安排和預備。

16. 郭先生夫婦 (東亞·宣子教育支援)

郭太太接受治療後，已沒有再發現癌細胞，康復進度理想，感恩。郭先生於上月返回工場一趟，了解來年學校教務的安排，學校現仍欠英文教師，請記念。

17. 劉太太 (東南亞·識字教育) 香港 述職

劉太太上月順利返回工場帶領識字教育工作坊，感恩。此外，她於述職期間會到不同堂會分享和講道，也協助本會籌備 30 周年的各項活動，請記念她的事奉。

18. 羊先生夫婦 (東南亞·語言學訓練與行政支援)

感恩羊先生的團隊上月順利舉行工作坊。母語翻譯員要學習彼此接納意見，合力翻譯，求主幫助他們在愛中學習和合作。羊太太主力照顧小羊羊，也請記念。

19. 米露家庭（東南亞·圖書館管理與支援）

阿米所屬的團隊正在計劃下年搬遷辦公室，圖書館也隨之遷入新址，請記念阿米的計劃和預備。阿露在照顧家庭之外，也繼續支援辦事處的工作，包括本月舉行的機構大會，請記念。

20. Lillian 姊妹（東南亞·語言學習）

姊妹早前有機會隨一隊醫療隊入村服侍村民，感恩。本月她會參與本會的機構大會，請記念她在港期間與家人和弟兄姊妹共聚的時間。

21. 一心姊妹（東南亞·識字教育）

姊妹本月要申請簽證續證，求主保守她能順利獲發簽證。另外，她右手的手指持續疼痛，請記念她能紓緩痛症，早日康復。

22. 施先生夫婦（非洲·聖經翻譯） 德國 述職

施先生夫婦本月初返回德國述職，並會與團隊其他成員會面。然後，施太太與兩個孩子返港參與機構大會，兩個孩子也會協助大會部分兒童環節，請記念。

23. ST 一家（東非·聖經翻譯） 香港 述職

ST 在述職期間的行程和工作忙碌，求主幫助他們好好完成工作，能與弟兄姊妹分享異象和需要，彼此激勵；他們和三個孩子也趁在港的日子與家人團聚。

24. 莫先生夫婦（東非·聖經翻譯）

莫先生夫婦面對繁重的工作和各種事務，求主賜他們健壯的身心靈面對每天的挑戰，特別賜智慧給他們處理人事上的問題，以及與母語譯經員的溝通和合作。

25. 小量丸子（東非·聖經翻譯）

團隊於上月底再度開展創世記工作坊至本月中，求主賜智慧給小量丸子與母語譯經員溝通和合作。工作坊完結後，他們便回港參與機構大會，請記念他們的安排和行程。

26. 馬利亞姊妹（東非·聖經翻譯）

姊妹有份參與的創世記工作坊於上月底又再開展，至本月中完結，請記念她與母語譯經員的溝通和合作，求神賜智慧給他們解決難題。

27. 湯勝鋒、劉淑嫻夫婦（台中·媒體製作與行政支援）

勝鋒和淑嫻今年開展新的事奉，他們由中華威克理夫辦事處轉移至另一宣教機構服侍，分別透過媒體製作和行政支援參與宣教工作，請記念他們的適應和事奉。

28. Keami & Angie 夫婦（申請中）

Keami 和 Angie 的特定年期會員會籍於 6 月底屆滿。他們現正申請成為永久會員，請記念申請的過程，包括填寫表格，接受身體檢查和心理評估，確認差遣教會等。願主繼續引導他們一家。

29. 小方瓦姊妹（美國 語言學訓練）

姊妹已完成部分語言學的學習，上月底趁學期假期回港放假，也會參加本會於本月底舉行的機構大會。此外，姊妹也在探索未來的事奉方向，請記念。

30. 冒號家庭（香港·伙伴建立）

感恩冒號家庭已平安抵達加拿大，逐漸安頓下來和適應生活。冒號先生的學習十分密集，請記念。冒號太太也因此很多時要獨力照顧孩子，求主加力。

31. 彭先生夫婦（香港·伙伴建立）

他們將於 8 月前往外地接受跨文化生活的訓練，之後陸續為未來的事奉作安排。他們的差遣禮於本月 2 日舉行，請記念他們出發前的各項預備和安排。

32. Elsie 姊妹（香港·准假）

姊妹因家庭需要，須暫停宣教路的安排，以專心解決家中的困難。她已獲本會接納申請准假一年至今年 7 月，請記念她的家庭和前路。姊妹於 5 月轉換工作，期望繼續藉文字事工推動差傳，也請記念。

33. 龍貓姊妹（香港·尋索前路）

姊妹上月有機會隨本會會員劉太太前往東南亞工場了解工場情況和當地的的工作，感恩。她繼續與工場方面溝通，尋索未來事奉的可行性，求主帶領她的前路。

34. 葉姊妹（香港·神學教育）

姊妹忙於神學院裏的工作，要跟進不同的事務，求主加所需的力量和智慧給她，幫助她能專心完成各項工作。另外，本月她也會在母會教授課程，請記念她的事奉。



圖片故事



珠繡之美

南非一名恩德貝勒族（Ndebele）婦女穿起她的傳統服裝，包括頸項、手臂和小腿上的好些大圓環。傳統上，這些圓環是恩德貝勒男子送給妻子的，作為婚姻結聯和女子對丈夫忠心的象徵；在社會上，這些圓環也代表財富和地位。從前，圓環更被視為靈界的強大力量，不過今天，他們已不用永久穿戴它們。

在南非北部約 100 萬的恩德貝勒人，80%是基督徒；2013 年，他們更有了整部母語聖經，讚美神！

攝影：Steve Evans
文字：Elyse Patten

最新消息

30 周年機構大會



2017 年 7 月，本會將招聚於世界各地服侍的宣教士回來。除慶祝本會成立三十年外，我們也

將藉此機會舉行六天機構／會員大會，讓眾宣教士及辦公室同工一起數算上主過去三十年對機構、宣教工場、香港教會等的恩典；也整合機構的核心價值，以回應時代變化；將豐碩產業繼續傳承，延續上主託付本會聖經翻譯的異象與使命。

匯聚眾宣教士家庭回港，所涉及的旅費為本會額外支出，預算開支約港幣 20 至 30 萬。

如果你願意以奉獻支持我們，請將劃線支票（抬頭寫「香港威克理夫聖經翻譯會」）連同個人資料，或直接填妥奉獻封一併寄香港英皇道郵箱 34757 號，註明「30 周年機構大會」。

威克理夫月禱會

日期	主題	分享
2017 年 7 月 3 日*	東非工場	ST
2017 年 8 月 7 日	東南亞工場	米先生

時間：晚上 7 時 30 分

地點：本會辦事處（旺角運動場道 21-27 號運泰大廈 2A，近太子港鐵站 A 出口）

「主道同行三十載」感恩慶典

日期：2017 年 7 月 16 日（星期日）

時間：下午 3 時至 5 時 30 分

地點：中國基督教播道會窩打老道山福音堂
（九龍窩打老道 84 號冠華園二樓）

內容：敬拜、差會歷史與現況介紹、宣教士分享、伙伴教會分享、禱告等。

誠邀你出席，與我們一同數算主恩。

歡迎到本會網頁 www.wycliffe.org.hk 參閱有關海報。

查詢請致電 2856 0463 或電郵至

admin@wycliffe.org.hk。